

CHINESE / CHINOIS / CHINO A1

Higher Level / Niveau Supérieur (Option Forte) / Nivel Superior

Thursday 13 May 1999 (afternoon)/Jeudi 13 mai 1999 (après-midi)/Jueves 13 de mayo de 1999 (tarde)

Paper / Épreuve / Prueba 1

4h

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

THE SIMPLIFIED VERSION IS FOLLOWED BY THE TRADITIONAL VERSION.

Do NOT open this examination paper until instructed to do so.

Choose EITHER the Simplified version OR the Traditional version.

This paper consists of two sections, Section A and Section B.

Answer BOTH Section A AND Section B.

Section A: Write a commentary on ONE passage.

Section B: Answer ONE essay question. Refer mainly to works studied in Part 3 (Groups of Works); references to other works are permissible but must not form the main body of your answer.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

LA VERSION SIMPLIFIÉE EST SUIVIE DE LA VERSION TRADITIONNELLE.

NE PAS OUVRIR cette épreuve avant d'y être autorisé.

Choisir OU la version simplifiée OU la version traditionnelle.

Cette épreuve comporte deux sections, la Section A et la Section B.

Répondre ET à la Section A ET à la Section B.

Section A: Écrire un commentaire sur UN passage.

Section B: Traiter UN sujet de composition. Se référer principalement aux œuvres étudiées dans la troisième partie (Groupes d'œuvres); les références à d'autres œuvres sont permises mais ne doivent pas constituer l'essentiel de la réponse.

INSTRUCCIONES PARA LOS CANDIDATOS

LA VERSIÓN SIMPLIFICADA ES SEGUIDA POR LA VERSIÓN TRADICIONAL.

NO ABRA esta prueba hasta que se lo autoricen.

Elija O la versión simplificada O la versión tradicional.

En esta prueba hay dos secciones: la Sección A y la Sección B.

Conteste las dos secciones, A y B.

Sección A: Escriba un comentario sobre UNO de los fragmentos.

Sección B: Elija UN tema de redacción. Su respuesta debe centrarse principalmente en las obras estudiadas para la Parte 3 (Grupos de obras); se permiten referencias a otras obras siempre que no formen la parte principal de la respuesta.

CHINESE A1 - SIMPLIFIED VERSION

CHINOIS A1 - VERSION SIMPLIFIÉE

CHINO A1 - VERSIÓN SIMPLIFICADA

第一部分

从下列文章中选取一篇加以评论:

1 (a)

珍珠

5 在海底沉睡, 多少年?
光阴不是白白逝去,
虹彩在凹凸的珠面
自由地闪光, 泛出微红。
真的珍珠
不是最完美的珍珠。

10 那按时培植的珍珠,
饱满而圆润的珠面,
一把, 一样大小,
在美丽的腕、胸、颈上
炫耀光华, 最完美的珍珠,
但.....不是真的珍珠。

15 还有什么比美德更象珍珠,
那最真的也许不是看来最美的,
那看来最美的也许不是最真的,
我的心灵总是被
那凹凸不平的珠面吸引着
因为它有大海的消息,
它有令人神往的真挚。

郑敏 1982

1 (b)

迟暮

细雨如同游丝和网膜，我们底心是给牵挂住了。肩着重负，我们底脚步无奈地移动着在密林之中；路是潮湿而且泥泞，有冷汗渗透了我们底头额。

因为着这艰难而犹豫的旅途，我们沉默了。

5 我们能发出一句鼓励的言语么，象往日一样地？我们还能说出“勇敢一点”么，象往日一样地？

我们曾经说过，“勇敢一点罢，有一天我们会越过这浓密的森林，而达到彼方的平坦的路。”然而，如今，我们是只能拖着我们底沉倦的腿，而作着绝望的休歇了。

10 是的，我们为什么不能忍耐呢？然而，当“勇敢”变作了“忍耐”的时候，我知道我们底年岁就会加增，而路途对于我们也将变得更为狭隘了。如此，我们惟有在忍耐之下将日子从今天推到明天。

15 林路是多障碍的，横枝刺破了我们底面颊，使我们改变了形象。我们将以这含羞的破碎的脸面去瞧见什么呢？

日子变成忧郁的了！只有细雨霏霏地落在我们底眼角，使我们不能把雨滴和我们底眼泪分辨出来。然而，我们！我们难道还能落泪，象往日一样么？

20 负担会加重了来，我们底背脊将变为麻木，终有一日，没有什么会使我们感觉着鞭挞之苦楚的了。

天已暮矣！无休止的雨点击着枝头的败叶，森林变得可怖起来了。

然而，且慢！我们难道还是害怕着迟暮如同害怕着死亡的人么？

丽尼

1935

第二部分

从下列各类问题中任选一个加以回答。答案必须至少以所学第三部分作品中的两部作为基础。其它作品可供参考但不可构成文章的主体。

现当代诗歌

2 任选一题

(a) 诗人在表达其思想感情方面所采用的写作手法有何不同? 试作一比较分析。

或

(b) 诗人在其诗歌中是如何运用不同节奏来反映其情绪的变化? 试作一比较分析。

现当代长篇小说

3 任选一题

(a) 在揭露和批判社会现实方面, 作家所采用的手法有什么不同? 结合你所学的作品, 试作一比较。

或

(b) 作家在作品中是如何对人的欲望加以描写的? 结合你所学的几部作品, 谈谈你的看法。

现当代中短篇小说(集)

4 任选一题

(a) 试比较分析两三位作家在其作品中所采用的不同结尾方法及其效果。

或

(b) 作家是如何对作品中的小人物及其所起的作用加以描写的? 请对所学的两三部作品作一比较。

台湾及海外诗歌

5 任选一题

(a) 诗人在抒情状物方面所采用的方式有哪些特色? 请作一比较。

或

(b) 谈谈不同诗人在诗歌中对隐喻的运用及其效果。

台湾及海外长篇小说

6 任选一题

(a) 试比较分析不同作品所表达的地域意识。

或

(b) 作家是怎样描写主人公性格的发展及其命运结局的？谈谈不同作家所采用的不同写作手法给你的感受。

台湾及海外中短篇小说(集)

7 任选一题

(a) 就小说布局来比较两三位作家。

或

(b) 作家在作品中是如何对心理危机进行描写的？结合所学的两三部作品，谈谈你的看法。

CHINESE A1 - TRADITIONAL VERSION

CHINOIS A1 - VERSION TRADITIONNELLE

CHINO A1 - VERSIÓN TRADICIONAL

第一 部 分

從下列文章中選取一篇加以評論:

1 (a)

珍 珠

在海底沉睡，多少年？
光陰不是白白逝去，
虹彩在凹凸的珠面
自由地閃光，泛出微紅。
5 真的珍珠
不是最完美的珍珠。

那按時培植的珍珠，
飽滿而圓潤的珠面，
一把，一樣大小，
10 在美麗的腕、胸、頸上
炫耀光華，最完美的珍珠，
但.....不是真的珍珠。

還有什么比美德更象珍珠，
那最真的也許不是看來最美的，
15 那看來最美的也許不是最真的，
我的心靈總是被
那凹凸不平的珠面吸引着
因為它有大海的消息，
它有令人神往的真摯。

鄭 敏 1982

1 (b)

遲暮

細雨如同游絲和網膜，我們底心是給牽挂住了。肩着重負，我們底腳步無奈地移動着在密林之中；路是潮濕而且泥濘，有冷汗滲透了我們底頭額。

因為着這艱難而猶豫的旅途，我們沉默了。

5 我們能發出一句鼓勵的言語么，象往日一樣地？我們還能說出“勇敢一點”么，象往日一樣地？

我們曾經說過，“勇敢一點罷，有一天我們會越過這濃密的森林，而達到彼方的平坦的路。”然而，如今，我們是只能拖着我們底沉倦的腿，而作着絕望的休歇了。

10 是的，我們為什麼不能忍耐呢？然而，當“勇敢”變作了“忍耐”的時候，我知道我們底年歲就會加增，而路途對於我們也將變得更為狹隘了。如此，我們惟有在忍耐之下將日子從今天推到明天。

15 林路是多障礙的，橫枝刺破了我們底面頰，使我們改變了形象。我們將以這含羞的破碎的臉面去瞧見什麼呢？

日子變成憂鬱的了！只有細雨霏霏地落在我們底眼角，使我們不能把雨滴和我們底眼淚分辨出來。然而，我們！我們難道還能落淚，象往日一樣么？

20 負擔會加重了來，我們底背脊將變為麻木，終有一日，沒有什麼會使我們感覺着鞭撻之苦楚的了。

天已暮矣！無休止的雨點擊着枝頭的敗葉，森林變得可怖起來了。

然而，且慢！我們難道還是害怕着遲暮如同害怕着死亡的人么？

麗尼

1935

第 二 部 分

從下列各類問題中任選一個加以回答。答案必須至少以所學第三部分作品中的兩部作為基礎。其它作品可供參考但不可構成文章的主體。

現當代詩歌

2 任選一題

(a) 詩人在表達其思想感情方面所採用的寫作手法有何不同？試作一比較分析。

或

(b) 詩人在其詩歌中是如何運用不同節奏來反映其情緒的變化的？試作一比較分析。

現當代長篇小說

3 任選一題

(a) 在揭露和批判社會現實方面，作家所採用的手法有什麼不同？結合你所學作品，試作一比較。

或

(b) 作家在作品中是如何對人的欲望加以描寫的？結合你所學的幾部作品，談談你的看法。

現當代中短篇小說(集)

4 任選一題

(a) 試比較分析兩三位作家在其作品中所採用的不同結尾方法及其效果。

或

(b) 作家是如何對作品中的小人物及其所起的作用加以描寫的？請對所學的兩三部作品作一比較。

臺灣及海外詩歌

5 任選一題

(a) 詩人在抒情狀物方面所採用的方式有哪些特色？請作一比較。

或

(b) 談談不同詩人在詩歌中對隱喻的運用及其效果。

臺灣及海外長篇小說

6 任選一題

(a) 試比較分析不同作品所表達的地域意識。

或

(b) 作家是怎樣描寫主人公性格的發展及其命運結局的？談談不同作家所採用的不同寫作手法給你的感受。

臺灣及海外中短篇小說(集)

7 任選一題

(a) 就小說布局來比較兩三位作家。

或

(b) 作家在作品中是如何對心理危機進行描寫的？結合所學的兩三部作品，談談你的看法。